

人文学术经典

1949-2000 中外文学比较史

上卷
朱栋霖 主编



江苏教育出版社
JIANGSU EDUCATION PUBLISHING HOUSE

凤凰出版传媒集团

人文学术经典

国家重点图书出版规划项目
全国哲学社会科学规划项目

1949-2000

中外文学比较史

上卷
朱栋霖 主编



凤凰出版传媒集团
江苏教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

1949~2000 中外文学比较史/朱栋霖主编. —南京:
江苏教育出版社, 2009. 9
ISBN 978-7-5343-9393-8

I. 1... II. 朱... III. 比较文学—文学史—
中国、外国—1949~2000 IV. I109

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 170862 号

书 名 1949—2000 中外文学比较史(上、下卷)
主 编 朱栋霖
策划编辑 章俊弟
责任编辑 李丰园
出版发行 凤凰出版传媒集团
江苏教育出版社(南京市湖南路 1 号 A 楼 邮编 210009)
网 址 <http://www.1088.com.cn>
集团网址 凤凰出版传媒网 <http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华发行集团有限公司
照 排 南京前锦排版服务有限公司
刷 常熟市华通印刷有限公司
厂 址 常熟市虞山高新园阳光大道 28 号(邮编 215557)
电 话 0512-52361778, 52391383
开 本 787×1092 毫米 1/16
印 张 82.5
插 页 4
字 数 1 392 000
版 次 2009 年 9 月第 1 版
2009 年 9 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5343-9393-8
总 定 价 165.00 元
批发电话 025-83657708, 83658558, 83658511
邮购电话 025-85400774, 8008289797
短信咨询 025-85420909
E-Mail jsep@vip.163.com
盗版举报 025-83658551

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换
提供盗版线索者给予重奖

总 目 次

上 卷

第一编	绪 论	(1)
第二编	俄苏文学与五六十年代中国文学	(23)
第三编	西方现代主义与 80 年代中国小说	(125)
第四编	精神分析与 80 年代中国小说	(207)
第五编	劳伦斯《查泰莱夫人的情人》与 80 年代以后小说	(265)
第六编	意识流艺术与八九十年代中国小说	(287)
第七编	福克纳与 80 年代中国小说	(337)
第八编	萨特存在主义与新时期文学	(365)
第九编	卡夫卡与八九十年代中国小说	(445)
第十编	昆德拉与八九十年代中国小说	(493)

- 第十一编 后现代主义与 90 年代中国小说 (527)
- 第十二编 魔幻现实主义与八九十年代中国小说 (601)
- 第十三编 黑色幽默与八九十年代中国小说 (647)

下 卷

- 第十四编 日本文学与八九十年代中国文学 (1)
- 第十五编 女性主义与八九十年代中国文学 (53)
- 第十六编 叙述学与八九十年代中国小说叙述 (99)
- 第十七编 西方现代主义与 80 年代中国新诗潮 (169)
- 第十八编 荒诞派与 80 年代中国戏剧 (227)
- 第十九编 表现主义与 80 年代中国戏剧 (267)
- 第二十编 布莱希特与 80 年代中国戏剧 (339)
- 第二十一编 梅耶荷德与 90 年代中国戏剧 (405)
- 第二十二编 八九十年代的中国基督教文学 (445)
- 第二十三编 儒家文化与八九十年代中国文学 (517)

目 次

第一编 绪 论

第一节	中国文学的现代化与本土化	(3)
第二节	本土文化的潜在影响	(5)
第三节	人的发现与文学史构成	(8)
第四节	人的话语与文学的冲突	(11)
第五节	当代中外文学关系与人的发现	(15)
第六节	现代主义视野中的文学世界	(17)
第七节	当代多元形态的流动	(19)

第二编 俄苏文学与五六十年代中国文学

第一章	俄苏与马克思主义文艺理论在中国	(26)
第一节	俄国别、车、杜现实主义理论的译介	(26)
第二节	苏联社会主义现实主义理论的译介	(35)
第三节	马克思主义文艺理论的译介	(44)
第二章	俄苏文学作品的译介及其对中国作家的影响	(51)
第一节	俄罗斯古典文学作品的译介	(51)
第二节	苏联文学作品的译介	(57)
第三节	苏联文学对中国作家的影响	(61)
第三章	社会主义现实主义理论在中国	(70)
第一节	中国学者对社会主义现实主义的阐释	(70)
第二节	与现实主义相关的文艺批判	(84)
第四章	苏联“解冻文学”与中国“百花文学”	(95)
第一节	苏联的“解冻文学”思潮	(95)

第二节 “解冻”思潮影响下的“百花文学” (105)

第三编 西方现代主义与 80 年代中国小说

第一章 西方现代主义文学在 80 年代中国 (128)

第一节 知识层面的外国现当代文学 (128)

第二节 政治层面的西方资产阶级文学 (132)

第三节 观念层面的现代性文学 (142)

第四节 文化层面的他者文学和本土文学 (147)

第二章 现代主义文学思潮冲击下的文学观念嬗变 (152)

第一节 现代主义文学对人的发现 (152)

第二节 从形式技法到功能观的变革 (159)

第三节 文学的独立意识和本体意义的确立 (165)

第三章 西方哲学理念的东方阐释 (171)

第一节 荒诞意识 (172)

第二节 宿命意识 (178)

第三节 生命意识 (183)

第四章 80 年代现代主义小说的艺术范式 (190)

第一节 变形和写意 (193)

第二节 象征和寓言 (196)

第三节 梦幻和虚构 (199)

第四编 精神分析与 80 年代中国小说

第一章 新时期精神分析文论的译介传播 (210)

第一节 精神分析理论著作的翻译 (210)

第二节 精神分析学家生平传记译介 (211)

第三节 介绍评述著作 (212)

第二章 精神分析与新时期文艺理论建设 (214)

第一节 文学观念变革:出发与回归 (214)

第二节 创作心理审视:回溯与探幽 (216)

第三节 心理批评:重释与再造 (218)

第三章 感性生命:张扬与迷茫	(222)
第一节 生命之光与文学之源	(222)
第二节 性压抑与变态生命观	(225)
第三节 性偏至与本能生命观	(230)
第四节 性反抗与政治生命观	(235)
第四章 无意识主体:回归与失落	(241)
第一节 无意识探求与主体审美	(241)
第二节 个体与边缘	(244)
第三节 集体与象征	(248)
第四节 语言与分裂	(253)
第五章 精神分析与新时期中国小说美学新质	(259)
第一节 精神分析小说的美学现代性	(259)
第二节 无意识、潜本文、心理叙事	(260)

第五编 劳伦斯《查泰莱夫人的情人》与 80年代以后小说

第一章 《查泰莱夫人的情人》进入中国	(268)
第一节 《查泰莱夫人的情人》在中国的传播	(268)
第二节 《查泰莱夫人的情人》在中国的接受	(272)
第二章 《查泰莱夫人的情人》与 80 年代以后小说	(275)
第一节 从政治注脚到生命体验	(276)
第二节 城市与乡村话语	(279)
第三节 爱情追求与欲望叙事	(282)

第六编 意识流艺术与八九十年代中国小说

第一章 意识流小说在 80 年代中国	(290)
第一节 意识流小说在 80 年代中国的译介	(291)
第二节 意识流小说在 80 年代中国的接受	(293)
第二章 意识流艺术与 80 年代中国小说	(296)
第一节 心理的屏风:内心独白	(296)
第二节 意识的幻象:自由联想	(300)

第三节 情感的脉搏:感觉印象·····	(304)
第三章 意识流小说:从理性规范到感觉发现·····	(308)
第一节 理性规范下的意识流·····	(308)
第二节 生命感觉中的意识流·····	(312)
第四章 私语小说:从个体感受到私我表达·····	(317)
第一节 私语小说中的意识流·····	(317)
第二节 “房间”里的诉说·····	(322)
第五章 意识流与 80 年代中国小说的诗化叙事·····	(327)
第一节 音乐性与小说的诗化叙事·····	(327)
第二节 意象化与小说的诗化叙事·····	(331)

第七编 福克纳与 80 年代中国小说

第一章 福克纳在中国·····	(340)
第一节 中国读者对福克纳的最初接受·····	(342)
第二节 福克纳在中国·····	(344)
第二章 私语与意识流·····	(351)
第一节 随意识流而泛起的文学私语·····	(351)
第二节 私语在意识流中国化中的命运·····	(353)
第三章 中西作家重建存在之所·····	(355)
第一节 “约克纳帕塔法县”和中国版故乡·····	(355)
第二节 “子孙们”的叙说·····	(357)
第三节 权力的惩罚和人性的抗拒·····	(359)

第八编 萨特存在主义与新时期文学

第一章 萨特存在主义与新时期文学中人的存在探询·····	(368)
第一节 萨特存在主义与人学思想·····	(368)
第二节 萨特研究在中国:接受与嬗变·····	(370)
第三节 萨特作品在中国:译介与影响·····	(379)
第二章 萨特与新时期文学中人的发现与重构·····	(386)
第一节 萨特存在主义的输入与 80 年代文学的人学启蒙·····	(386)
第二节 萨特存在主义的本土化与 90 年代文学的人文精神·····	(391)

第三章 “自我”的追寻与失落	(395)
第一节 女性自我的痛苦迷失	(395)
第二节 自欺——女性痛苦的精神缘由	(399)
第四章 音乐奏响的虚无乐章	(403)
第一节 从经典的缺失到意义的构建	(403)
第二节 自我的谋划与本质的实现	(409)
第五章 反抗宿命的勇气与自我生存的抗争	(413)
第六章 自我的实现与冲破异化的境遇	(420)
第一节 异化——他为之悲哀	(420)
第二节 个人处境中的情感选择	(425)
第三节 在欲望中成为你自己	(433)

第九编 卡夫卡与八九十年代中国小说

第一章 卡夫卡在中国的传播与接受	(448)
第一节 异化与变形	(450)
第二节 探幽与迷失	(451)
第三节 卡夫卡研究的中国声音	(457)
第二章 卡夫卡与八九十年代中国小说的叙事艺术	(461)
第一节 “轻”与“重”	(461)
第二节 虚与实	(465)
第三章 卡夫卡与八九十年代中国小说的真实观	(472)
第一节 梦幻的真实	(472)
第二节 心灵的真实	(475)
第四章 卡夫卡与八九十年代中国小说的存在体验	(481)
第一节 荒诞意识	(481)
第二节 恐惧意识	(485)
第三节 孤独意识	(488)

第十编 昆德拉与八九十年代中国小说

第一章 米兰·昆德拉在中国	(496)
第一节 昆德拉作品的译介	(496)

第二节 昆德拉在中国被接受	(499)
第二章 《生命中不能承受之轻》与中国作家	(509)
第一节 思索的小说	(512)
第二节 形而上的思索与幽默	(514)

第十一编 后现代主义与 90 年代中国小说

第一章 西方后现代主义在中国	(530)
第一节 后现代主义理论	(530)
第二节 后现代主义理论与文学在中国的译介	(533)
第三节 后现代主义理论在中国的接受与论争	(539)
第二章 后现代语境下 90 年代小说中人的观念	(544)
第一节 90 年代小说中人的生存处境	(544)
第二节 90 年代小说人的寻求与超越	(552)
第三章 90 年代小说的后现代主义历史叙述	(563)
第一节 拆解历史的既定模式	(566)
第二节 游戏历史	(573)
第四章 90 年代小说的后现代主义审美特征	(581)
第一节 穿梭于现实与虚构之间的元小说	(581)
第二节 拼贴	(585)
第三节 反讽	(591)

第十二编 魔幻现实主义与八九十年代中国小说

第一章 魔幻现实主义在中国	(604)
第一节 漠视与误读	(606)
第二节 认同与接受	(607)
第三节 深化与抗拒	(610)
第二章 魔幻现实主义与八九十年代中国小说创作思维中心的 变移	(614)
第一节 人的观念的调整	(614)
第二节 思维中心的转移与艺术模式的突破	(618)

第三章 魔幻现实主义与八九十年代中国小说魔幻意象的创造	(625)
第一节 神奇世界与信仰世界中的审美创造	(625)
第二节 魔幻意象的类型分析	(628)
第三节 魔幻意象的美学透视	(631)
第四章 魔幻现实主义与八九十年代中国小说叙事艺术	(637)
第一节 时间的游戏	(637)
第二节 魔幻叙事	(642)

第十三编 黑色幽默与八九十年代中国小说

第一章 黑色幽默在中国	(650)
第一节 黑色幽默	(650)
第二节 黑色幽默在中国的译介传播	(652)
第三节 黑色幽默与新时期小说文体转型	(654)
第二章 黑色幽默与人的发现	(661)
第三章 英雄与反英雄的二位一体	(670)
第一节 自我确证者的尴尬处境与自嘲	(670)
第二节 玩世不恭者的谐谑处世	(675)
第三节 自我实现者的悲喜剧	(680)
第四章 亦谑亦虐的两难处境	(686)
第一节 异化的环境	(686)
第二节 荒诞的情节	(692)
第五章 戏谑语言中的怨怼	(698)

绪 论

第一节 中国文学的现代化与本土化

20 世纪中国文学与外国文学的密切关系,已为大家公认。如果不能阐述当代中外文学之间的这种深刻关系,显然是中国文学研究的遗憾。

本书的意义,即在于站在新世纪文化的高度,重新阐述 20 世纪中国文学发展的历史,总结中国文学吸收外来文化、创造民族文化、实现现代化与本土化的经验。

站在新世纪文化的高度,以新的文学史观、文学观重新诠释 1949—2000 间的中国当代文学;以文学的现代化、本土化作为 20 世纪中国文学的基本考察视角与轴线,使之贯穿全书论述,研究中国文学因应外来文学影响如何吸纳、排斥、变异与自我创造,实现文学现代化、本土化的过程。

当代中国作家在因应外来文学影响时的主体自我独创与对本土文学的建构,是我们研究中外文学关系时重点关注的问题。

注重对文学本体的研究。文学主题、文学人物、文体形式、叙述方式的变化发展,是本书始终关注的对象。本书文学史的叙述即以文学思潮的变更为各历史阶段的基本框架,而将较重要的创作情况(作家作品)的分析结合于其中。

在本书的姐妹书《1898—1949 中外文学比较史》中,朱栋霖指出:

现代中国文学同时面对内外两大文化、文学传统:中华民族的本土文化、文学传统,西方文化为主的外来文化、文学传统。中外文化、文学的交流、碰撞、冲突、对抗而激荡的文化潮流,成为现代中国文学生存的文化环境。中国文学的现代化、民族化置于这文化潮流中,它需要同时处理三个问题:如何有鉴别地、有机地承受、吸纳外来文化、文学的影响;如何合理地继承中华民族的本土文化、文学传统;如何在主体文化格局中实现自身文化、文学机制的“创造性转化”。这就构成了中国文学现代化、民族化的三层内涵。

中国文学的现代化并非简单地将东方文化西方化。20 世纪世界文化交流的趋向,确实是东、西方文化互为仿效,西方工业社会文化在向东方文化学习,东方文化也在倾慕西方文化。有人就将 20 世纪西方文化东方化与东方文化西方化,说成是世界文化的现代化特征。持此

一观点的人似乎以世界文化会合的宏伟视野自居,其实是将文化交流的现象视为世界文化发展的本质。是将西方文化“化”入中国传统文化格局,还是将中国文化“化”得如西方文化一样,或两种文化相加、互补,其结果都并非一定产生健康的现代文化。中国文学的现代化、民族化不是对于西方文化的全盘接受,以西方文化为模式改铸中国文学,来一个东方文化的“全盘西化”,也不是对于本土文化的全盘继承,以本土文化来完全同化、消解外来优秀文化。中国文学的现代化不能盲目排外,拒绝接受世界先进的、优秀的文学艺术,也不能割断传统,割断传统的文学不是从中国文化之树——中国本土上生长出来的。民族文学的现代化不能离开民族化,中国文学的现代化应该与民族化同生并长,共同演化。

.....

是中国社会与时代的变革,促使中国文化、文学自身机制思变、需变、图变。中国文学的现代化、民族化是民族文化主体自身发出的适应20世纪社会的现代化要求。这不是由于外来文化影响之强有力,才令中国文学以西方文化为仿效的对象,也不是要在现代社会千方百计延续传统文化的陈旧机制。

建树这一基本立场,我们就能以唯物史观为指导,揭示中国文学的现代化、民族化立场:有鉴别地、有机地承受外来文化、文学的影响,吸纳现代世界文学的优化成分,科学地继承中华本土文化、文学传统的精华,通过扬弃传统文化与外来文化,实现自身文化、文学机制的创造性转化,从而创造出富有中华民族特色的现代文学。

.....

现在,没有谁不赞同学习世界先进文化,也没有谁反对继承民族传统文化。重要的是,要懂得扬弃(Aufheben)——扬弃外来文化与传统,创造新文化。扬弃,并非简单地抛弃、割断,不是全盘照搬,也不是两两相加,而是抛弃、保留、发扬与提高;是有鉴别地抛弃传统文化与外来文化影响中消极的、不适合本土现代化需要的因素,继承与发扬其中对创造新文化有积极意义的成分;扬弃,还要脱离旧胎,把它发展与提高到崭新的境界。

关键是寻求创造性转化(Creative transformation)。在对传统文化与外来文化的创造性转化中,建设中华民族新文化,实现中国文学的现

代化与民族化。

.....

“创造性转化”，关键在于民族文化主体的主导作用。

尽管在中外文化碰撞、冲突与激荡的潮流中，中国新文化的先行者们曾经提出过“全盘西化”或“欧化”的口号，但是中国文化、文学的现代化之路并未走“全盘西化”路线。近、现代以来中国思想文化界的巨大变化，并不是西方文化的直接翻版。新思想、新文化是适应民族自身生存发展需要的文化变革的产物，反映了中华民族、民族文化在 20 世纪世界生存、发展的需要。新思想、新文化的诸多重要观念虽然被标以与西方思想、文化相似的名词，但其精神内涵则是中国式的，是中国人对社会文化的思考。……西方现代派文学被介绍进中国，但是学习现代派的优秀之作却与西方现代主义文学不同。因为东、西方民族所生存的思想文化、物质空间的不同，使东、西方的现代作品精神互异，甚至是隔膜的。这主要是由于本土文化主体在起主导性作用。^{〔1〕}

本书探讨 20 世纪后半叶中国当代文学与西方文学的关系，仍阐释这一立场。

第二节 本土文化的潜在影响

本书研究文学现象，不主张就事论事。我们需要建构文化观念。阐述中国现代文学机制向现代化的嬗变过程，我们需要将其置于中外文化交流的环境中，始终关注文化背景与中国文化机制演变等文化因素。

在《1898—1949 中外文学比较史》之第一编中，朱栋霖指出：

中国近、现代文学的发展，以中国近、现代的文化发展为背景。中国文学在外来文学影响下实现民族化、现代化的历程，是中国近、现代文化发展的主体部分。文学是青枝绿叶，它生发于文化之树。文学发展的观念、取向及其面对外国文学的心态，都取之于中国近、现代文化发展的观念。在中国文化发展的宏观历史视境中，中国近、现代文学所

〔1〕 范伯群、朱栋霖主编：《1898—1949 中外文学比较史》上卷，第 75—77 页，江苏教育出版社 2007 年版。